

1. un dē kīkns nē stækfō.gļ zī.n enzē bēnōwt
2. mēnē kamērō.t ē.z dē blōm: g.ō.r.m bēgī.tn
3. nā spēn:zē nijā.nders mī.ēr uf mætē mašīne
4. spētņ æz lastēg wærēk
5. ep dā skēp kri.gōzē bēskāmēld bru.ēt
6. dēn tēmērman ē nē splāēntēr m zinē vīņēr
7. dē skēpēr lēktē zin lēpn uf
8. m di fabrikē estēr nī.tēzi.ēn
9. kum i.r mīņ ki.ntfē
10. bō:s - tap ū.n.s fīr dēmītfēs
11. brīņ ū.n.s twīē kilo.ņ kri.kņ
12. zē. mē fyvēn dri lit.ērs win ytXēdrū.r.ņkņ
13. jē vēdrī.ēgdē mē mē nē knāpēl
14. kē. zēnē knī gōzī.n
15. karnaval nē ni fe.l nēmi.ē g.ēvi.rē
16. kēbēm bli.ē dak mē.d ā.ndēr ni mē.g.ēg.ō.r.m bēnē
17. kekēkēt ni Xēdō.n zalē kamērō.t
18. wījē.t Xēdō.n - andē.n dītō kumt
19. kōbē - kōbēnētņ - kōbējō.g.ēr
20. matšē - of : klakē (meest gebr.) - bēnō.wt - nē mē:s (noch weide noch bilk bekend) - padēstul - of : paraply.tfēs (jongenstaal) - ēn ō.g.ē - nē py.t - nē sku.lapēr
21. di kē.r.ēl dē.dē grēl dē wē.rlt fēXtn
22. kXō ju pē.rīkēs Xē.čn
23. iņēlantu fe.l udē ske.pn ufbrē.kn
24. ije fā.nzle.vnēkijēm bē.tē g.ē.t
25. g.ēf mī twī.ē brī.ē str.ēp: - brēdēr - dē brētstē
26. dā stambē.lt stō.tō nīmī.ē
27. di man ē.jēn lē.vn gēlēk nē gru.ētņ i.ērē
28. lysifē.r nēz m dne.mēl ni Xēble.čn
29. dē sko.ljūņēsīmētē mīstēr nā dē zī.ē g.ēwīst
30. kan tōg ni kum: - iēr dak Xrīē bēnē
31. dē brēstņ drī.ņkņ gē.rnē lī.zō.tmel
32. ikāni Xō. wærkn ije. sī.ēr m zīņkē.lē
33. stēk nēkīr nē stōk - of : nē stērt ep dim bastēl
34. nēn - mētē kē.g.ēlš wōrtēr nīmē gēspē.lt
35. ē.lā - kē.jōl twīkīrņ ip Xi gēro.pm
36. di pē.r ē ni rīpē - tsrīnōg wītē bu:ēntfēz m
37. zē zmōg wēg nōtlant
38. zē.d ēm i.ēst sīņ gē.īd ē.īpn ipdu.n
39. jē g.ō.t nu.īt fārē brīņ:
40. zē dneifan ērē mē.kwīt
41. dē man mu. sīn vrōwē bēskāermēn
42. m dē sXē.īdē zwēmņ ē Xēvō.rīk
43. ijestut umdatņ stērk ē.
44. windēr mutņ dō dne.lfan m - ēņ gīndēr dnā.ndērņ ē.īt
45. ēlp nēkē dā bēd ipēfn (f is nas.)
46. ū.zē mētser ēsō vēt gēlēk nēn cōē - of : gēlēk dā swīn
47. zē sprīņ umēfōtst fu. n.wēdīņē
48. dim bu.umkwī.ēkēr gō.tn bu.um snujņ
49. dud i.ēstē vē.īstēr nēkīr tu.
50. tēg.āntē ly.č. vu du.ēgmēsē
51. bētsprī.ē - py.tērēk - ē sty.tē brī.ēn...
52. di vrōwē - ē.d ē.r ō.r lō.tn ōfsnī.n | wyf (plat) |
53. zīn vō.dēr ē.tn zē.š jō.r lāņk nō tsko.lē lō.tn g.ō.n
54. kē.t ēm ōfXērā.n - of : ōfXērāt - zō lō.tē natwō.tēr (langs het w.) tē g.ō.n
55. rōstē vē:zn zīj nī fe.l ulī:r | kv.f = *kalf, ook voor grootere* |
56. ē.r.dē pōtn zīnī fe.l nīmē wē.rē
57. dē pō.lē stō.d m dnē.rē
58. mō.rē tēst nōX tē kut um tē katsn
59. di kēsē g.ēf nē klō.rē lāXt | ē | (ē)ni |
60. itrōk antpēr.rē sīnē stē.rē | *ook : pē.rē en stē.rē* |
61. mātīdē kwō.mē gīndēr i.r ō.lē jō.rnā dē kārē-mēsē
62. dē putēr zē.i - of : zēgdē dad unznī.ēr vōlmō.r.kt ē
63. gē zō.g.mī wē mō gē sprēktē tē.g.ēmī nī.t
64. dē zwō.lywēn g.ō wē.rēkum.
65. g.ōjē vandō.g.ē nī Xāņ kartņ
66. ē.tn zē wuk Xē.rn kō:s
67. zīnē mōtār ē kapōt - i lēg ēm panē - i zit fast m dē mō.zē (*hij zit vast in 't slijk*)
68. tē nē wō.rmēn dāXēwīst mō tē nē kū.īn ō.vnt
69. dā manēkē lūp blōtsfūtē
70. tēm bōst m dē kanē
71. ksu. wē.īn datē faktār nēm brī.f mē.jā
72. kī zī.ēr ā mēn ērtē
73. kanē mētī mē.s.ījūmēgōn | ō.vērēXskē |
74. āXtēr tē.tn g.ō.mē tē.r.rēd m dē nī.wē kārē spāņ:
75. kē.jū.ī van vū.r.ēr dēnu.nē kārsn
76. dē zō.nē van dē kō.nīk ē.wuk soldō.r. Xēwēst
77. wē.tēg.ī g.ēnēm bō.g.mō.kēr wō.ņ:
78. di ru.wēzn ē. lāņē stēkērs
79. kXlū.r.ēvēr gī wōr fan - of : nī. fan
80. tkntfē wō du.wēt i.ēr dā.nzt kōstņ du.wēpm
81. zīn u.wērņ ē.ēn zīn u.wēg. lu.wēpm
82. ēr dōXtērke - ē mētē pandēr nō. tēbāš brō.m-bē.ījērs Xōn trē.ēn | ēm pandērke |
83. tē ē sportē van di lī.ērē
84. i zētē zīņ kē.l ō.pm
85. tfu.īk sōXtē nijā.ndērš uf Xē.r.lē ēn rīkđum
86. āndērē mund ē dru.wēgē vandn dāst
87. di wēg lō.p krum - tē nēn umōwēg uldō.
88. kē. nrōmēlkē gēkōXt fu dē klēp:
89. dn bāk ē du.ēt fan ē kōst(ē) m tē zwē.īg.n
90. zī litfē wū kōrt ē gūt
91. m dē skō.w ēd bēstē
92. nē skātēr mō Xū. kan: mī.č
93. zūk nēkīē āXtēr mīnēn u.t
94. kwe.tnī wō.dakēm gō mutņ zūkn
95. nē ku.lē kē.līdēr ē Xū. fu.tēbīr
96. kmōst ōsmblu.trīņkņ um tē vēstrāvņ
97. kmūt i.ēstē.tn m tēstul dū.n
98. mēm brū.rē wō mu.
99. dē mē.kēbu.r māk nē gru.wētņ tu:r
100. di kārēmājk ē dī.nē ēnzō.r - dutārēmē wē.rē gōn
101. wē zun di pēt kō. vā.ln ipn ē.rē
102. tē nē man īzēmplē.ē - of : tē nē zystn - *securr onbekend.*
103. jē kōm nu.ī Xēmēnytē tō.r.tē
104. m itō.lī zī.ndēr bērgņ di vīr spy.gē
105. dārvēgī dō.r ep dywē
106. tē bu.ēm ē.r.nz ē strī.k fan dē bragē g.ēvō.rn
107. gēmū.d ūns fō.ln ēkē kōmēn kō:rņ

108. *ijæ fan lə.vn g.əkəmn mæd ə gru.ətə bəzə g.æ.lt*
 109. *di də.rə də æz im 'bø.knut Xəməkt*
 110. *ə g.ətrə.wdə vrəwə mu kə.nə.jin*
 111. *ke. i.r g.æs Xəzə.yt mə twu Xɪ.ŋ gū. zə:t*
 112. *dm brə.wər zæXtat nəX tə di.r æz um tə bo.r.wn*
 113. *bəʔə - i:k bəkə - gi bakt - æm bakt - bakti - wi-n-
 dər bəʔə - i:k baktə - g:i baktə - æm baktə -
 windər baktən - mē.r.ŋ g.əbakŋ*
 114. *bi.n - ə:k bi. - gi bi.t - of : bidə - æm bi.t - windər
 bi.n - bīm windər - of : g.əmə bi.n - i:k bidə -
 ke. gəbo.n - of : gəbit - bu.ən zindər u.r.ək*
 115. *tə əŋ klə.ntfə mər tə əŋ g.ū.t*
 116. *gəkənd - of : kænd ir ə.r.jərs krigen əp də mart*
 117. *ije g.əzə.itatn əp mi gər pə.izn*
 118. *də mər.tə zə.i datn gəlik a*
 119. *twə:rn vyf prizn*
 120. *undər dm i.ək ləg.əndər vɛ.lə nɔ.tn - of : i.əʔnɔ.tn
 (eikels) | andere zijn : əkərnɔ.tn |*
 121. *twə.tər gəXŋ kə.kən - tkəkt u.r.ɪ*
 122. *tu.r.ijə nəXru.nə - tə nəX mə gəmə.yt*
 123. *majəns.zə məʔəzə mætə dərə van ən ə.i*
 124. *da bu.vmkə g.ə.tə mujləkə.ŋ gru.jn*
 125. *də pastər e.r Xɪ. wi-n*
 126. *ŭ.nz ut yz æz əfXəbrä.nt*
 127. *də mæk spə.it ytn əldər van də ku*
128. *də kəstər ly.t fə də prə'sæsi | kry.sn |*
 129. *də trə.m. van də kərtəwəg.n plu.rjn van
 tXəwɪXtə*
 130. *də twɪ.ə dy.tslə kwəp. by.tn*
 131. *zə.n əm blə.w ə gru.nə g.əsle.g.ən*
 132. *də so.s ə fe.l tə flə.w*
 133. *də snɪ.əw lə.Xtr.kə*
 134. *təz ələnə g.əle.n dak ju gəzi.n e.r.*
 135. *nipu.ərtə kum nə gr.əln əndərə stat*
 136. *du.n - i:k du.t - gi du.t - jə dut - windər du.nt -
 of : wə du.nət - gi-ndər dudət - zi-ndər dunət -
 ə:k də.ijət - gə də.ijət - jə də.ijət - mə də.int - gə
 də.it Xindər dadə - zə də.int - də.iki:kdadə - kso
 gə:rn e.in datntut - dā.nzt sindər mə kəstn dū.n*
 137. *du.vpm - ndəpkɪ.ət - də dəpfuntə - of : də vuntə
 - də slə.tn*
 138. *dəstn - ə dəst - of : jə dəst - jə dəstə - ije-
 g.ədəst*
 139. *bən: - i:k bən - g.ə bənt - jə bənt - windər bən: -
 g.inder bənt - zindər bən: - bəndi - e.tn g.əbundn
 - ke. g.əbundn*
 140. *Locale landmaten : ə ru. (± 3,1 m. lang?) -
 undərlā.ns = 100 vierkante roeden.*
 141. *Waternamen : dlə.jə - to.r.bəkskə*

De naam van deze stad in haar eigen dialect is mɪəndə

De inwoners heeten nə mɪən.nə.rə

Hun bijnaam is də mɪənskə di.vn ; zij zeggen voor die van Geluwe : g.əlwskə gər.pərs, voor die van Wevelgem : wəvlgəmskə biləpakərs, voor die van Kortrijk : kərtriksk o.lvə frəŋkskəs

Aantal inwoners op 31-12-34 : 21.911.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *də kərtrikpu.ərtə - 'dipərpə.ərtə - də brəXpu.ərtə - də ke.zɪbərX - də barək.ən - tni.wdər - də ro.kampanjə - də 'kukyt - tər - tə:ls'krys - də pə'naf (Pont-Neuf).* De inwoners van „De Barakken” komen grotendeels uit Halewijn ; men spreekt er ook meer naar het Halewijnsch. Verder geen locale verschillen.

Sedert de devaluatie van 1934 zijn ± 500 gezinnen uit Frankrijk hier komen wonen.

Enkele franschgezinde burgers spreken Fransch in de wandeling, maar niet thuis ; er zijn haast geen families die thuis Fransch spreken.

De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders, die dagelijks naar de weverijen van Halewijn, Tourcoing en Roubaix gaan werken. Ter plaatse werken zij in een emailleerfabriek en in een weverij. Meenen is, behalve een arbeidersstad, vooral een stad van nering en vertier voor menschen die in Frankrijk hun geld verdienen.

Zegslieden. 1. Couckhuyt, Etienne ; 25 j. ; hier geb. ; wever ; heeft steeds hier verbleven, behalve in 1914-1921 : bracht zijn oorlogsjaren door in Vilvoorde en ongeveer één jaar te Tourcoing ; V. van Geluwe, M. van Meenen ; spreekt gewoonlijk Meenensch.

2. Van de Castele, Robert ; 16 j. ; hier geb. ; wever ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van Meenen ; spreekt steeds Meenensch.